**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses

**Band:** 109 (1983)

**Heft:** 10

Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 29.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Le plafond pour salles de sport, système PAVATEX: le point où se rencontrent les intérêts de la municipalité et ceux de la commission des sports

Car il est économique et conforme aux besoins du sport. «Ballproof», il résiste même aux coups de ballons effectués avec force. Il fait baisser les frais de chauffage, car son pouvoir d'isolation thermique est remarquable. C'est un régulateur de l'acoustique des salles: la surface spécialement rainurée des panneaux et leur structure fibreuse absorbent le bruit et amortissent puissamment la résonance.

Le plafond PAVATEX pour salles de sport doit sa grande efficacité au fait qu'il est concu comme un ensemble, un système complet, et qu'il a été mis à l'épreuve au cours d'une longue pratique. Chacun des éléments de ce plafond est prévu en fonction de l'autre et du tout. Les équerres de parois, les suspenseurs, les profilés porteurs et les panneaux de fibres de bois - matériau naturel s'accordent parfaitement les uns avec les autres. C'est ce qui produit les résultats exigés, tout en simplifiant le montage et en maintenant le côut à un niveau favorable.

Les problèmes de montage des luminaires sont automatiquement résolus en choisissant un plafond PAVATEX pour salles de sport. D'autres avantages viennent s'y ajouter: le système de suspension une fois placé, les éléments acoustiques montés et les luminaires branchés, le plafond est effectivement fini et ne nécessite plus qu'un entretien très minime. Enfin, des facteurs esthétiques se greffent sur les qualités techniques: panneaux blanchis ou aussi, désormais, avec dessin bois, d'une beauté fonctionnelle. Demandez-nous notre documentation détaillée.



Panneaux et systèmes pour construire et habiter



PAVATEX SA Rigistrasse 8, 6330 Cham Téléphone 042/36 55 66 Télex 862 157 pava ch

K

B1007

# SarnaRoof: afin que les combles deviennent habitables.



N'hésitez pas à demander notre documentation détaillée concernant SarnaRoof, le système de soustoiture pour toits en pente absolument étanche à la pluie et au vent. Il suffit d'appeler ou d'écrire brièvement à Sarna Plastiques SA, 1052 Le Mont-sur-Lausanne, En Budron D, tél. 021-33 50 53/54





de fond en comble

Esthétique – qualité – rapidité à la pose – prix.

Avec l'isolation en sous-toiture gonon de type H, tout est parfait.

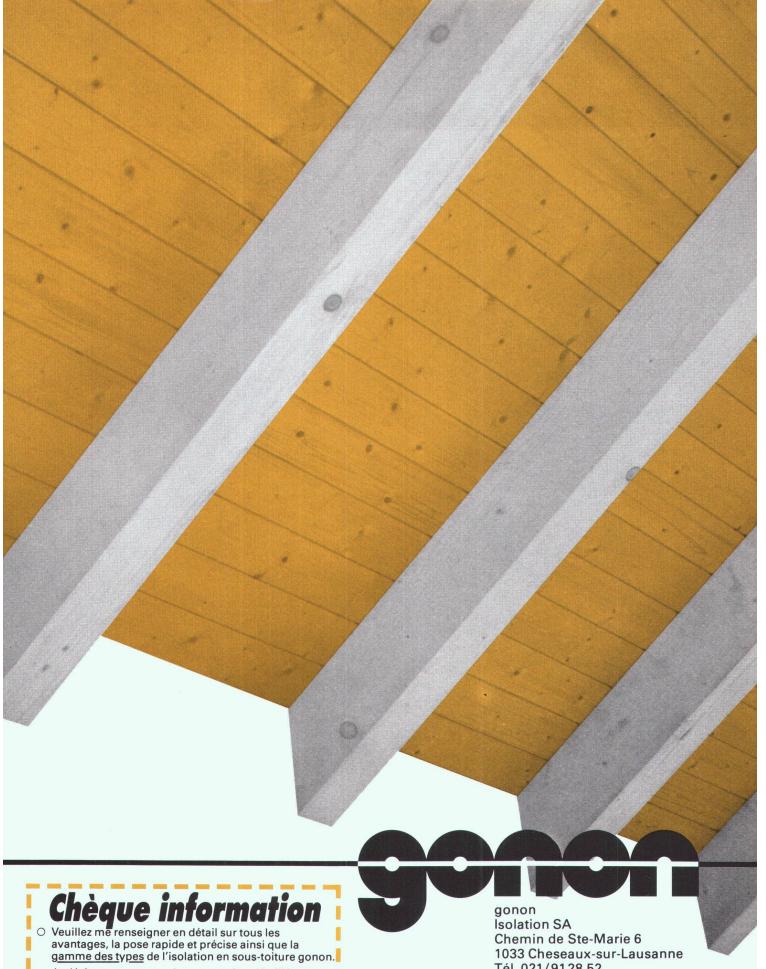
Esthétique – Le lambrissage de 13 mm en véritable épicéa est garant d'un parement très élégant.

Qualité – Les quatre chants rainés-crêtés assurent une isolation intégrale parfaitement étanche au vent. Le panneau dur avec recouvrement sur 2 côtés constitue une sous-toiture sûre et étanche à l'eau.

**Rapidité à la pose** – 3 fonctions en 1 élément = progression rapide des travaux de pose sur le chantier grâce à une seule phase de mise en place et un format idéal de  $213 \times 47$  cm (= 1 m<sup>2</sup>).

**Prix** – Un facteur qui emportera votre décision. Faites une comparaison!

gonon – votre partenaire dans la construction



Je désire en outre une documentation détaillée sur

les autres produits gonon:

isolation des bruits d'impact gopor T/SE

brique isolante goporit (marquer d'une croix ce qui convient) 18

Nom

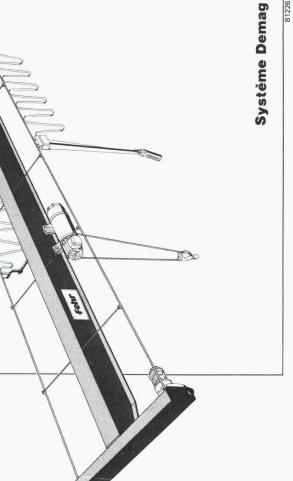
Rue

NP/localité

Tél.

Tél. 021/912852 Télex 26201 gonon ch

# Fehr. Un nom pour des ponts





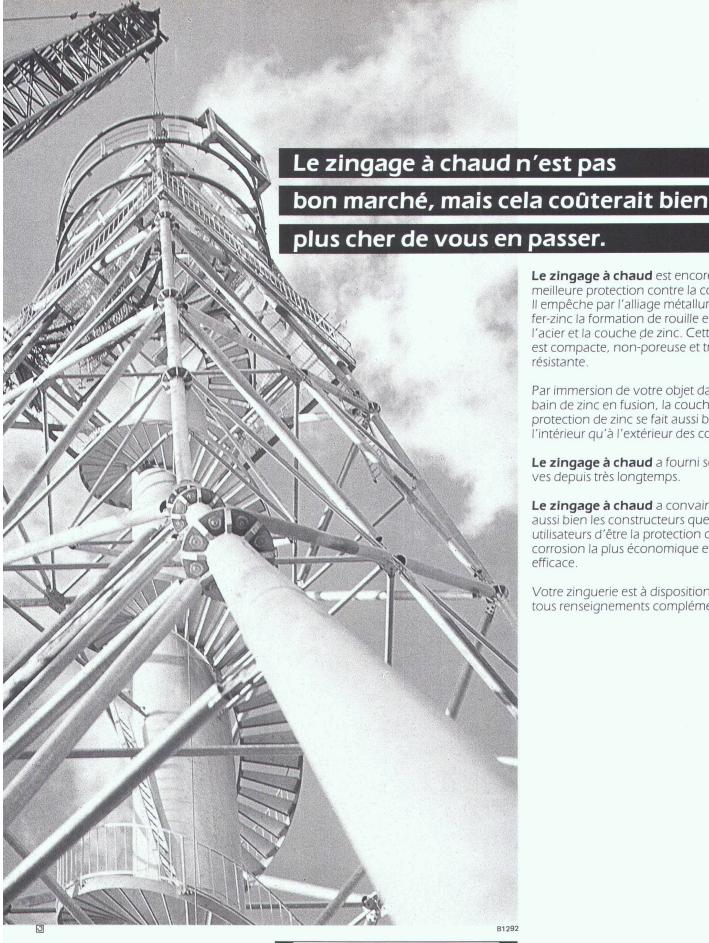
Nos installations de ponts roulants, ponts suspendus, portiques, potences mobiles, sont construits avec utilisation stricte d'unités et de composants Demag.

Nous assurons l'entretien et le service après-vente pendant de nombreuses années. En plus, nous sommes à même de vous conseiller lors de l'élaboration de vos projets, d'assurer la vente, la livraison et l'entretien de nos installations.



Hans Fehr SA CH-8305 Dietlikon Tél. 01/833 26 60 Telex 52344 Agent pour la Suisse romande: W. Burri SA, Constructions electro-mécaniques CH-1000 Lausanne 16 Tél. 021/24 45 33

Laissez-nous vous prouver de quoi nous sommes capables.



Le zingage à chaud est encore la meilleure protection contre la corrosion. Il empêche par l'alliage métallurgique fer-zinc la formation de rouille entre l'acier et la couche de zinc. Cette couche est compacte, non-poreuse et très

Par immersion de votre objet dans le bain de zinc en fusion, la couche de protection de zinc se fait aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur des corps creu

Le zingage à chaud a fourni ses preuves depuis très longtemps.

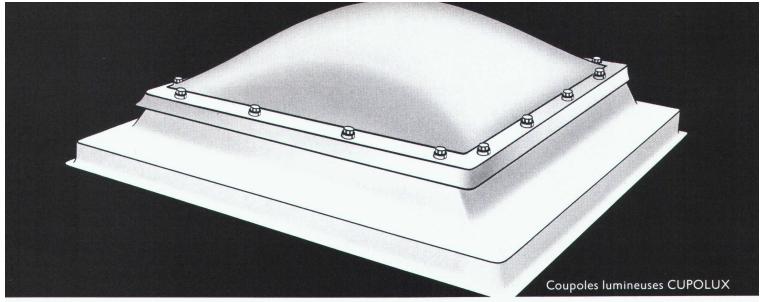
Le zingage à chaud a convaincu aussi bien les constructeurs que les utilisateurs d'être la protection contre la corrosion la plus économique et la plus efficace.

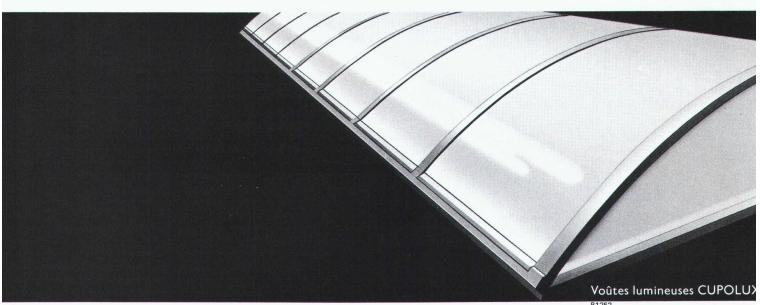
Votre zinguerie est à disposition pour tous renseignements complémentaires.

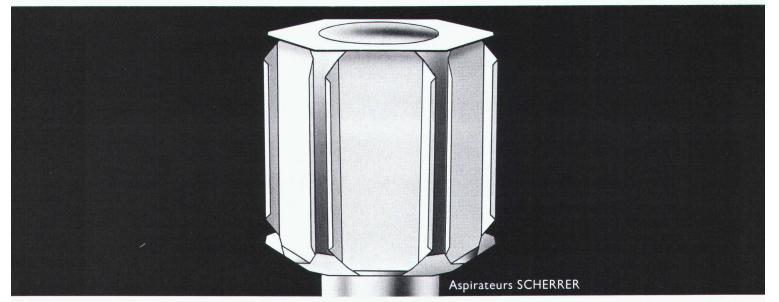
**ZINGAGE A CHAUD** 

Parce que la rouille coûte cher.

Colombier: Zinguerie de Colombier et Métaux Ouvrés SA, 038/41 22 87; Renens: Zinguerie de Renens SA, 021/34 23 33; Sion: ZSM Zinguerie-Sablage-Métallisation SA, 027/23 49 23; Yverdon: Givel SA, 024/24 17 15; Lamone: Metallizzazione SA, 091/59 22 57; Aarberg: Verzinkerei AG, 032/82 23 85; Däniken: Epos Verzinkerei AG, 062/65 11 54; Egnach: Verzinkerei AG, 071/66 16 33; Emmenbrücke: Verzinkerei Feldmatt AG, 041/55 17 33; Lenzburg: Verzinkerei AG, 064/65 11 880; Oberuzwil: Verzinkerei Oberuzwil AG, 071/83 36 33; Unterlunkhofen: Verzinkerei Unterlunkhofen AG, 057/34 17 86; Pratteln: Verzinkerei Pratteln AG, 064/81 50 22; Regensdorf: Verzinkerei Stooss AG, 01/840 48 88; Wattenwil: Verzinkerei Wattenwil AG, 033/56 18 33; Wettingen: Verzinkerei Wettingen AG, 056/26 60 54; Wollerau: Verzinkerei Wollerau AG, 01/784 40 55; Worb: Verzinkerei Worb AG, 031/83 26 22; Wellhausen: Verzinkerei Wellhausen AG, 054/9 99 91.







### JN TRIO AU SOMMET

aire des expériences est un petit jeu qui peut coûter cher. C'est pourquoi il est nettement préférable l'accorder sa confiance à un partenaire disposant déjà d'une grande expérience et qui est réputé pour la qualité de ses produits dont l'efficacité n'est plus à démontrer.

**CUPOLUX:** depuis plus de 25 ans, c'est une référence par excellence dans le secteur des coupoles et des roûtes lumineuses. CUPOLUX constitue la solution durable aussi bien pour les nouvelles constructions que lors de rénovations. Exigez CUPOLUX. Une marque protégée. **«Aspirateurs SCHERRER»:** l'aéraeur statique ne comportant aucune pièce mobile. Ces aspirateurs se sont imposés dans le commerce et l'industrie. Ils font également office de capes de cheminées pour les maisons de particuliers. Pour obtenir une documentation technique, des conseils ou des références, un coup de téléphone suffit.



Jakob Scherrer Fils SA
Allmendstrasse 7 8059 Zurich 2
Téléphone 01 202 79 80
Ferblanterie pour le bâtiment et l'industri
CUPOLUX coupoles translucides
CUPOLUX voûtes lumineuses Aérateurs
statiques SCHERRER Produits en plomb

### Pour passer à l'informatique en évitant les surprises

# Sumicom.

L'informatique tout compris au service des architectes et des

ingénieurs responsables de projets de construction.

S'informatiser sans avoir à redouter ces suppléments «qui ne font pas partie du prix de base»...

C'est aujourd'hui une réalité. Sumicom propose une formule nouvelle, destinée aux responsables de projets de construction. Une formule qui ne laisse rien au hasard: tout ce qu'il faut prendre en considération pour qu'une installation devienne opérationnelle est prévu.

### Une solution complète

1. L'ordinateur Sumicom SC20, soit: unité centrale, clavier suisse, écran 8 couleurs à haute résolution, imprimante intégrée (une installation moderne et performante fonctionnant sous CP/MR).

**&.** Le programme «Contrôle du coût de construction», facile à utiliser et concu en Suisse par des architectes. permet d'exploiter au maximum les 8 couleurs de l'écran et rend le travail agréable.

**3.** La formation: cours d'utilisation machine et programmes avant et après la livraison.

4. Le petit matériel: disquettes et papier pour l'imprimante.

5. La très large garantie portée à 12 mois sur l'ensemble du système.

**6.** Le contrat de maintenance pour les 12 premiers mois couvrant même les dommages dus aux erreurs de manipulation.

L'assistance technique et programmes: les spécialistes de Sumicom peuvent être consultés en tout temps.



Un prix fixe, tout compris

Le «concept architectes», avec toutes les prestations ci-dessus, ainsi qu'une imprimante rapide supplémentaire (modèle SP 83A, 120 caractères/ seconde) revient à

Fr. 24 650.- tout compris.

### Le programme «Contrôle du coût de construction»

Ce programme propose d'abord une comptabilité de chantier parfaite. Claire et simple à tenir. Il permet en plus - grâce à une méthode ingénieuse - de gérer un devis et les engagements pris en mémorisant les causes des révisions successives. Afin de connaître à tout moment le coût final présumé des investissements.

### Autres programmes Sumicom

Sumicom offre, par ailleurs, des programmes généraux adaptés à toutes les professions:

Comptabilité Générale

Fr. 2550.-

• Traitement de Textes

Fr. 950.-800.-

Gestion d'Adresses

En préparation, pour les architectes et les ingénieurs:

Traitement des soumissions

Comptabilité analytique par mandat

### Questionnez, on vous répondra!

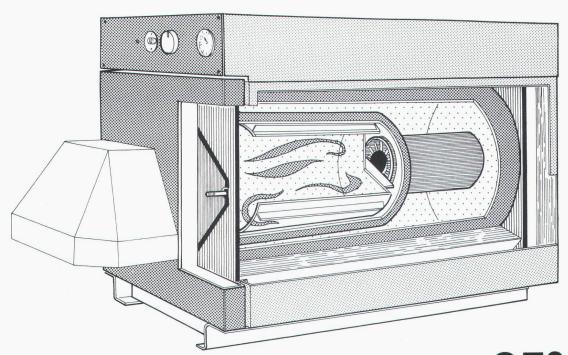
Pour tout complément d'information. n'hésitez pas à appeler Sumicom, tél. 022/34 83 80, ou écrivez à Sumicom SA,

70, rue Schaub, 1202 Genève.



L'informatique dans le bon sens

# La basse température une nouvelle technologie maîtrisée par CIPAG.



## Une économie d'énergie jusqu'à 35%!

### Les chaudières CIPAG 1FO 35 et 1FO 65 mazout/gaz

Cette toute nouvelle gamme CIPAG, réalisée dans 6 modèles différents, satisfait à toutes les exigences.

6 modèles répondant aux mêmes critères et aux mêmes qualités:

- chambre de combustion <u>amo-</u>
   <u>vible</u>, en acier réfractaire, adaptée
   aux données de fonctionnement
- récupérateur de chaleur à bâtonnets de cuivre (un système CIPAG qui a fait ses preuves)



- dimensions réduites par rapport à la puissance
- couplage facile d'un chauffe-eau indépendant CIPAG, pilotable

### 2 exécutions

- l'une sans régulation
- l'autre avec régulateur de chauffage incorporé dans le tableau et groupe de mélange prémonté.



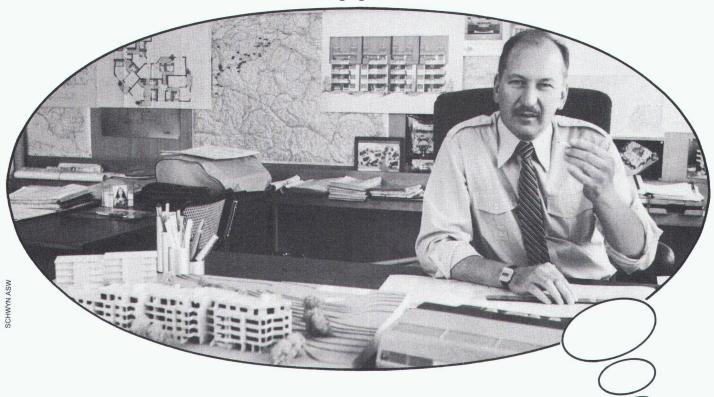
... et toujours le service CIPAG!



Fabrique de chaudières et chauffe-eau – 1800 Vevey – Tél. 021/51 94 94 Agence de Genève – Tél. 022/35 56 36

# Cuisinière Bosch

L'architecte R. A. Fehr du bureau Fehr + Bosshard la préconise ainsi: «La cuisinière Bosch avec four multifonctionnel est vraiment une cuisinière magique!»



Lorsque je fais des plans, je pense aux futurs utilisateurs de l'appartement. Je voudrais qu'ils obtiennent beaucoup de confort pour un prix raisonnable. Depuis que je connais les cuisinières Bosch avec four multifonctionnel, je les recommande à mes commettants. Car Bosch offre le confort et de nombreux avantages qui contribuent largement à la qualité de l'habitat d'un immeuble.

L'utilisateur d'une cuisinière Bosch à four multifonctionnel choisit le mode de cuisson qu'il juge le plus avantageux pour la préparation d'un plat. Qu'il désire cuisiner avec chaleur inférieure ou supérieure, ou avec l'air chaud pulsé, un simple tour de commutateur lui permet de sélectionner la méthode adéquate. S'il veut faire des grillades à l'infrarouge et à la chaleur tournante – et ceci avec la porte du four fermée – il n'a besoin ni de broche ni de tournebroche automatique, et il économise même jusqu'à 50% d'énergie.

Les cuisinières Bosch à four multifonctionnel sont encastrables dans chaque cuisine. Je recommande ce nouvel appareil à tous les maîtres d'œuvre et aussi aux autres architectes.

### Bosch - égale sûreté



# BOSCH

COUPON  Veuillez nous envoyer une documentation détaillée pour les
☐ fours multifonctionnels ☐ lave-vaisselle ☐ réfrigérateurs/congélateurs ☐ lave-linge/séchoirs à linge
Nom:
Adresse:
NPA/localité:
Robert Bosch SA, Département électroménager, Case postale 29, 1211 Genève 21, Tél. 022/32 26 04

# **Kern DM 502** Télémètre électro-optique

DM502

### Nouveau:

Plus grande portée: plus de 1200 m avec 1 réflecteur. Durée de mesure plus courte: 8 ou 4 secondes. Plus longue autonomie: 10 heures par charge de batterie. Affichage à cristaux liquides (LCD).

> Kern K1-M. Théodolite d'ingénieur avec lecture sur micromètre

Système modulaire d'appareils Kern:

Possibilités universelles de combinaison du DM 502 avec les théodolites optiques et électroniques Kern. Possibilité d'extension avec enregistreur électronique pour la mémorisation des données avec compatibilité d'ordinateur.













Usines de mécanique de précision, d'optique et d'électronique 5001 Aarau Téléphone 064-25 11 11

Coupon

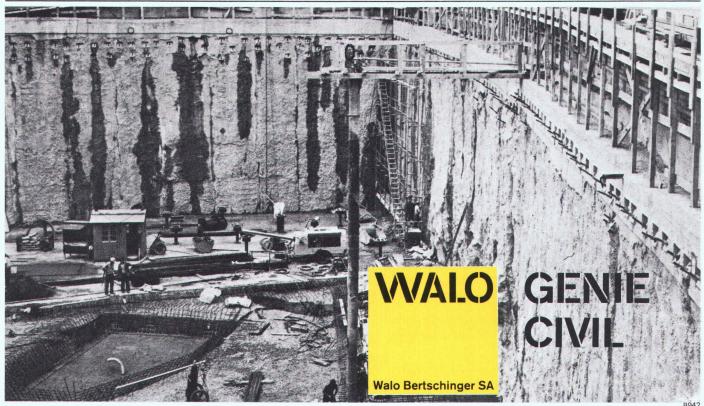
Le nouveau DM 502 m'intéresse. Je désire le prospectus détaillé en couleurs □, une offre □, une démonstration □.

Nom

Profession

Adresse

Téléphone



Construction de routes Génie civil Voies ferrées Sols industriels Sols sportifs

1010 Lausanne route de Berne 99 Tél. 021/32 97 41

1700 Fribourg boulevard des Pérolles 12 Tél. 037/229505

2006 Neuchâtel chemin des Trois-Portes 25a Tél. 038/242762

avenue de la Gare 41 Tél. 027/223033

### Werner Maag AG, Zeltweg 44



8032 Zurich, Tél. 01/2517580/81 Télex 58675

### WM — La technique d'évacuation des eaux usées

### 1. Garniture d'écoulement en fonte pour toiture, PASSAVANT, sorties verticale et latérale

en une ou deux parties, réglable en hauteur avec anneaux de surélévation, grille sphérique, ou plate, ronde ou carrée, prati-cable, ou résistant au trafic lourd. Pourvue, non seulement d'une surface de collage, mais avec en plus, d'une bride de fixation assurant une liaison très résistante. Approuvé VSA.

### 2. Siphon de sol PASSAVANT

en 2 parties, ajustable latéralement et en hauteur, grille en Cr-Ni. Approuvé VSA. Sorties verticale et latérale.

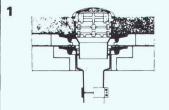
### 3. Séparateur à graisse PASSAVANT

approuvéVSA Livrable: en fonte, en acier, GFK, en béton armé, capacité de 2 à 40 l/s. Egalement livrable avec dispositif de rinçage et de vidange automatique.

4. Séparateur à huile et à essence PASSAVANT Capacité: de 0,5 à 500 l/s, approuvé VSA. Livrable en fonte, en acier, en béton armé, dispositif d'alarme contre le débordement. Epuration ultérieure par un filtre à base de charbon actif

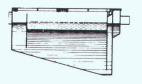
### et an ACIER PROFILÉ GALVANISÉ

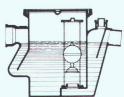
pour regards ou puits de contrôle avec revêtement supérieur à choix, belle apparence, faible poids, prix avantageux. Exécution normale, ou étanche à l'eau et aux gaz. Egalement livrable avec couvercle en forte tôle de fer striée. Charge: 50 KN - 400 KN

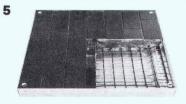


2

3







Adresse

-	 	 	

# Alarme précoce en cas de danger



Les détecteurs de gaz Cerberus sont votre deuxième ange gardien: ces appareils ultra-modernes détectent le gaz naturel, les vapeurs de solvants et les gaz combustibles bien avant qu'ils n'atteignent la limite inférieure d'explosion.

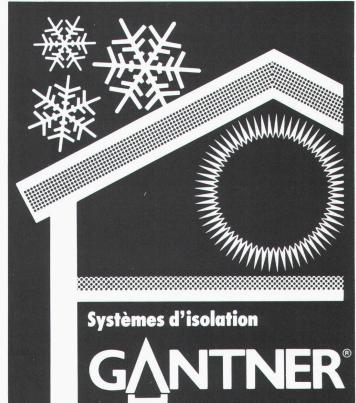
Les systèmes de détection de gaz Cerberus contribuent à rendre encore plus sûrs les laboratoires, les installations à gaz naturel et tous les locaux où l'on utilise des gaz combustibles et des solvants.

Et n'oubliez-pas: les détecteurs de gaz Cerberus n'ont pas besoin d'être étalonnés périodiquement; ils se contrôlent automatiquement, et ne nécessitent qu'un entretien minime. Cela compte!

Cerberus SA CH-1095 Lutry, Tél. 021 39 52 11 ainsi qu'à Berne, Lugano, Männedorf, Pratteln et St-Gall



Cerberus vous protège contre les dangers du feu et du gaz



Barrages antifroid de haute efficacité – Leur pose est un jeu d'enfant!

Le sous-toit isolant GANTNER...

... un système d'isolation mille fois éprouvé. L'architecte, le maître de l'œuvre et le planificateur sont tous d'accord: un sous-toit GANTNER est tout indiqué pour un toit parfaitement isolé et de pose facile. Il mérite la mention «excellent» pour l'économie d'énergie qu'il entraîne.

NOUVEAU: L'isolation des planchers de galetas - immédiatement utilisable - et les parois isolantes

de GANTNER.

Une fois de plus, c'est la fameuse laine de pierre FLUMROC qui constitue le matériel de base des nouveaux éléments. Ceux-ci sont également faciles à monter et dès lors <u>idéals pour une isolation a postériori</u>. Avec les isolations GANTNER, on abaisse le coût du chauffage.

HANS GANTNER – Fabrique d'éléments isolants 8888 Heiligkreuz-Mels – Tél. 085 22441/25842

- ☐ Veuillez m'envoyer une information détaillée sur le système de sous-toit isolant GANTNER
- ☐ Je vous prie de m'envoyer une documentation concernant l'isolation des planchers de galetas et des parois
- □Téléphonez-moi, j'aimerais avoir des renseignements sur mon problème d'isolation

Firme:	Nom:	
Specialité:	Téléphone:	
Rue:	No. post./Lieu	1

B1275